



Iraqi Human Rights Law Curriculum Initiative

**Final Narrative Report
Foundation Open Society Institute
Grant 20030764
March 31, 2011**

Table of Contents

I. NARRATIVE REPORT	3
EXECUTIVE SUMMARY	3
PRELIMINARY ACTION PLAN FOR PHASE II.....	4
PROJECT OUTCOMES	4
SEMINAR HIGHLIGHTS	5
STATE OF THE FIELD.....	5
MAIN FINDINGS.....	5
IMPROVING COURSES AND PROGRAMS	7
II. APPENDICES	9
APPENDIX A - LIST OF SEMINAR PARTICIPANTS	9
APPENDIX B – EXCERPT FROM TRANSCRIPTS FOR FORTHCOMING SEMINAR PUBLICATION.....	10
APPENDIX C - LIST OF ACADEMIC PAPERS SUBMITTED AT SEMINAR.....	13
APPENDIX D - RN HUMAN RIGHTS LEGAL CURRICULUM MAPPING	14
APPENDIX E - RN HUMAN RIGHTS LEGAL CURRICULUM MAPPING QUESTIONNAIRE	15

I. Narrative Report

Executive Summary

In accordance with the Grant Letter dated November 16, 2010, Right to Nonviolence (RN) is pleased to present to Foundation Open Society Institute the final narrative report for the Iraqi Human Rights Curriculum Initiative – Phase I, the ‘Project’ funded under Grant No. 20030764.

RN organized on January 11-12, 2011, in collaboration with St. Joseph’s University (USJ) in Beirut and the Regional Office of Amnesty International (AI), a closed seminar focused on enhancing human rights in the curricula of higher legal education in Iraq as a model for the region.

With the active participation¹ of the Lebanese Minister of Justice, the President of the Shura Council, and the Iraqi Ambassador to Lebanon, the seminar brought together Deans and professors from the most prominent Iraqi law schools of Baghdad, Basra, and Irbil (Saleheddine), as well as the Dean of the Islamic Faculty of the Kerbala Divinity School. Significantly, and for the first time in history, the *hawza* of Najaf² was represented in the discussion, with a groundbreaking study presented by one of its most prominent scholars.³

The moderated dialogue was centered on examination of the academic context for human rights in Iraq’s leading universities, consideration of comparative regional and international models, and the effective role of educators and institutions in addressing the gap between the academic or theoretical conception of human rights and the practical reality in the judiciary in terms of implementation of rights. In advance of the working seminar RN initiated a desk study of human rights legal education in Iraq and developed a mapping template to facilitate basic information gathering and to introduce the concept and terminology of curriculum mapping to key stakeholders.

The Seminar took stock of the teaching of human rights curricula in law schools, the perspectives of enhancing higher education in other universities (political studies, divinity studies) as well as in the madrasas, offered strong papers and discussions which are being prepared for publication, as well as two possibilities for future follow-up pending funding: one on human rights education and the judiciary; the other in madrasas, starting with the Najaf *hawzas*. Specifically, the seminar allowed RN to closely assess the multiple challenges to the teaching of human rights in laws schools in Iraq as well as identify opportunities including the keen academic interest on the part of seminar participants in the subject and their interest as well in working on projects related to overall enhancement of human rights curricula, development of a standardized human rights legal vocabulary, and clinical education.

¹ See Appendix A for a complete list of participants.

² The leading seminary (*hawza* in Arabic) of Shi’i Islam in Iraq.

³ “Concepts of human rights in the curricula of the Najaf”, Sayyed Dr. Hasan Bahr Al ‘Ulum

Preliminary Action Plan for Phase II

RN proposes to build on the successful seminar and the strong interest of the legal education working group in Iraq established under IHRLCI to implement a one-year program in Iraq focused on human trafficking related to the sex trade that integrates three interrelated components: legal education through establishment of a pilot clinical human rights program, factual/investigative research, and public advocacy. A concrete issue of increasing concern in Iraq, human trafficking is a rights challenge that transverses multiple disciplines and themes including international law and treaties, Islamic law, gender-based violence, vulnerable populations, refugees, and criminal law, offering an interesting opening opportunity for clinical education. Specifically, RN proposes to implement a pilot human rights legal clinic at Basrah University in partnership with the Iraq Refugee Assistance Project (IRAP) that, since its establishment in 2009, has assisted more than 200 Iraqi families.⁴

Project Outcomes

1. Forthcoming, 2011: Based on the seminar discussions, presentations, and follow-up, RN is developing a publication in Arabic ‘Iraq: The place for human rights in law schools and the Najaf hawza’ to include seminar transcripts⁵ as well as academic papers presented.⁶ Proche-Orient Etudes Juridiques (POEJ), USJ School of Law’s journal, has also offered to host the proceedings in a special issue. The 70-year old POEJ, edited by Minister of Justice and Prof. Ibrahim Najjar, is probably the most distinguished law journal in the Arab world.
2. Completed preliminary background/desk study of human rights legal curriculum in Iraq including a basic mapping⁷ at three law schools
3. Working group of Iraqi legal educators established

The seminar on the ‘Iraqi Model’ held in Beirut the 11-12th of January 2011 gathered high profile legal and human rights experts from Lebanon and Iraq including representatives of Islamic faculties and the Najaf hawza

(l to r) Sayyed Hasan Bahr al-Ulum, HE Minister of Justice and Prof. Ibrahim Najjar, RN Chairman Prof. Chibli Mallat, and HE Iraq’s Ambassador to Lebanon Omar Barzanji at the opening lunch



⁴ A successful grassroots effort established and directed by Rebecca Heller, IRAP is supported by working groups of volunteer law students at prominent US law schools including Yale, New York University, Columbia, the University of Pennsylvania, U.C. Berkeley, U.C. Irvine, Stanford, Duke, the University of Southern California, Harvard, and the University of Washington, in addition to the University of Jordan in Amman, as well as a network of more than 100 supervising attorneys from 21 prominent U.S. and international law firms.

⁵ See Appendix B for an excerpt from the transcripts.

⁶ See Appendix C for a list of academic papers presented at the seminar

⁷ RN’s mapping and questionnaire are provided in Appendices D and E respectively.

Seminar Highlights

Prof. Mallat in his introductory remarks outlined for participants the objectives of the seminar as well as the spirit and the method of the discussion, emphasizing the need to think through how to shape courses to make human rights (HR) tangible to students and society, and in the future how to integrate or connect these efforts to the judiciary as the critical and often missing link in implementing rights.

What is the academic situation of human rights? What is the cultural and applied reality against the vast gap between citizens and students? We are interested as specialists but we are suffering from the distance between theories and application in the courts. What are the reasons for this gap and what is our role? Is it a social problem or should we use texts and innovations to address the problem?

Following Prof. Mallat's introduction and welcome, the Lebanese Minister of Justice, Prof. Ibrahim Najjar, gave a substantial presentation on significant actions in the field of HR during his tenure as Minister including a moratorium on the death penalty, improvement in the conditions of jails, and a reduction in pretrial detentions. A discussion followed about the relevance of a Ministry for Human Rights⁸, with a clear consensus that the Ministry of Justice is best positioned to ensure respect for HR, and that the teaching of HR should not be politicized.

State of the field

The first working session permitted to gather relevant information on what is really the state of the field in terms of human rights teaching in Iraq, thus complementing preliminary RN research and assessment. In an important contribution, Dr. Hasan Bahr al-'Uloom from Najaf highlighted how human dignity and rights were in fact already recognized in Islam and exposed the liberal teaching methodology that characterized the relationship between student and professors.

Main findings

1. Culture of respect for human rights, and individual understanding of existing rights, need to be furthered;
2. Widespread misconception of human rights as associated with Western (or American) culture;
3. Gap between human rights in theory and in practice;
4. Ministry of Education allows universities to modify up to 20% of their curriculum offering opportunity for some modernization;
5. Human rights considered secondary to other disciplines within academia:
 - a. Weak institutional support for human rights education
 - b. Lack of qualified teachers
 - c. Lack of a unified curriculum (and approved texts) for teaching human rights (all other academic higher education programs have been unified)

⁸ The Iraqi Ministry of Human Rights (MOHR) was established by CPA Order #60/19 Feb 2004; the Kurdish MOHR was eliminated in 2009 when the number of ministries was reduced from 41 to 19 with Ministry responsibilities transferred to other official departments.

- d. Human rights has been taught as a separate course since 2003 (since 2001 in Kurdistan)
- e. Teachers are for now free to define the content of HR courses;
- 6. Absence of a mandated or agreed upon legal vocabulary for HR in Arabic⁹;
- 7. Severe lack of legal references and manuals in Kurdish and lack of resources (financial, human, etc.) for translations; and
- 8. Weak reinforcement of Arabic in legal curriculum in Kurdistan.¹⁰

The discussion offered insight into promising dimensions including the strong motivation of Iraqi legal academics to expand their own knowledge about HR and to teach Human Rights, the willingness of the international community to support related initiatives, and specifically the interest of prestigious universities in developing HR centers and academic exchange programs.

After an introduction by Amnesty international on HR and international law, Professor Wasfi Al Sharaa, gave a detailed and useful presentation on HR teaching in higher education in Iraq, identifying what he considers key challenges:

- 1) Misconceptions within society of human rights as protection for terrorists (or prisoners), threats to sovereignty, contrary to law, etc.;
- 2) Human rights considered secondary by faculties other than law negatively impacting content, methodology, overall importance in the programs, and ultimately student interest (e.g. students consider courses such Criminal Procedure or Law of Obligations more relevant than Human Rights);
- 3) Lack of instructors qualified to teach human rights¹¹ and weak institutional support for legal specialists to teach in other faculties; and
- 4) Lack of a unified, national program for human rights legal education.

Prof. Al Sharaa explained the status of the work of a committee sanctioned by the Ministry of Education to develop the curriculum for a course on human rights and democracy¹² and in parallel the proposal adopted by the Council of Deans of Law and Political Science to unify all programs. At the request of the Dean's Council and in line with program unification efforts, Dr. Hamid Hanoun Al-Sa'idi, Head of the Department of Public Law at Baghdad University was commissioned to develop a textbook on human rights that, once approved by the Council, would be used in all universities. Additional, complementary texts to be used in teaching HR are to be approved by the Law Faculty of each university. It was noted in an earlier session that the Council of Deans is also working on developing a standardized legal vocabulary/syllabus for human rights.

The discussion offered insight as well into important opportunities, including the strong motivation of Iraqi legal academics to expand their own knowledge about HR and to teach the

⁹ The Ministry of Education distributed in 2005 a legal vocabulary that has not received the required approval of the deans of the relevant faculties (law and political science) and is therefore not official.

¹⁰ Prof. Hussein Tawfiq Faidhallah, Dean of Saledine University Law School, noted that approximately 80% of Kurdish law students do not speak Arabic, that programs do not mandate sufficient compulsory courses in Arabic (he recommended 20% of courses) with students free to take examinations in either Kurdish or Arabic.

¹¹ Notably, in faculties other than law, HR may be taught by professors who are non-legal academics.

¹² The Committee formed by the Ministry of Education published 'The Rights of Man and Child and Democracy' in 2009, however, it has not been approved by the Dean's Council and is therefore not an accredited text.

subject, and the willingness of the international community to support related projects, specifically, the interest of prestigious international universities in developing HR centers and academic exchange programs.

Improving courses and programs

Throughout the discussion participants emphasized that a general culture of human rights needs to be further developed and that this involves education within the family, and early introduction in formal schooling as part of civic education. Sayyed Dr. Bahr al-'Ulom also noted that Islamic jurisprudence needs to advance in parallel with the rate of change in international and national law.

The main disagreement was related the extent to which the *Ulama* and the *Hawza* should be involved in development of the HR curriculum. The Dean of Kerbala University pointed out in his introductory presentation that there is no theoretical contradiction between the *Hawza* and human rights; that the problem is rather one of social practices and mentality.

Sayyed Dr. Bahr al'Ulom advocated for a joint definition of the program, noting that a program developed in collaboration with the *hawza* and other religious institutions would have more credibility and impact given that religious guidance is such a powerful reference for many. Although Dr. Hadi Naeem Al-Maliki of Baghdad opposed involvement of the clergy in HR curriculum development, the majority of the participants agreed that there are complementary dimensions between the *Hawza* and HR teaching specifically in terms of legal content as well as in terms of Iraqis developing a sense of ownership of the efforts.¹³ Prof. Mallat considered it extreme to shun the clergy from a discussion on the syllabus for HR, pointing out that Sayyed Bahr al-'Ulom published a technical book on law and federalism which provided a unique scholarly breakthrough in the field,¹⁴ as well as a noted book on *Islam and the Nonviolent Society (al-Islam wa mujtama' al-la 'unf)* and that this process should benefit from the serious academic studies in *Hawza*. It was noted that given the influence of religion, cooperation is essential if it is a question of reforming society and that parallel discussions should involve religious leaders in order to encourage societal acceptance of the syllabus. There was also discussion of advanced (Masters level) programs in Human Rights with the vast gap between the specialization and the job market highlighted.

Mr. Ahmad Karaoud of Amnesty International, recognizing the social and political challenges to overall efforts to improve HR teaching in the ME, specified that courses should be based on international treaties and concepts that form a general framework for HR and only rarely in contradiction to shari'a. He emphasized that a reference guide and syllabus developed in all languages of instruction are essential.

Prof. Mallat noted the dilemma of international agreements as projections – not drafted by the nation – that often fail to be incorporated into domestic law in a healthy manner and therefore remain unknown to the general public.

¹³ Prof. Al Sharaa noted that it is not only the hawza that should be involved in the discussion but all groups should be represented.

¹⁴ *Islam and Federalism*, Global Justice Project: Iraq, 2001.

Prof. Aabd Al Amir Zahed, Dean of the Islamic Faculty of Kerbala University, argued that what is needed is a new approach on HR that respects regional particularities and characteristics, and that Islamic universities, enshrined in the societies of the ME, could make the subject more motivating and one with which students could identify as originating in their own culture.

In terms of methodology, Iraqi participants somewhat disagreed on the approach: theoretical and general (French) or case-based (Anglo-Saxon). Prof. Mallat pointed that both approaches involve the study of a rule and its application, but in a different order, suggesting it might be efficient to apply the case-based system when teaching HR in that students would be exposed immediately to concrete cases rather than general theories that may seem out of touch. Dean Ali Al Rufaie of Baghdad University spoke about the legal clinics that are being established in the University in coordination with Johns Hopkins University. Prof. Mallat explained the specialist nature of the clinics in the American system, noting that students work on real cases and provide legal advice to citizens under the supervision of a teacher, experience that is important and linked to HR.

Despite some disagreement, participants seemed to share similar views on the need to train the law teachers in Human Rights in order to improve their knowledge and the level of the courses. There was also a debate on whether to unify the program or define only a broad outline but the final consensus was rather in favor of a common syllabus, developed, when appropriate, through the Council of Deans. There was consensus on the usefulness of developing legal clinics in Iraq, and on the need to make a future manual on HR accessible to all, implying it should be translated into Kurdish. The participants also agreed on the importance of an early introduction of Human Rights at the primary school level as part of civic education in order to establish a local culture of human rights.

A working group has been established to continue efforts on this and other issues and entrusted RN with the secretariat and coordination functions. A publication based on seminar transcripts and academic papers presented will be developed, and a special edition of St. Joseph's University Saint Joseph law magazine *Proche Orient Etudes Juridiques* will be entirely devoted to the seminar.

II. Appendices

Appendix A - List of seminar Participants

Lebanese Participants

HE Minister of Justice, Prof. Ibrahim Najjar

HH Chucri Sader, President of the Council of State

First Vice-Governor of the Lebanese Central Bank Sayyed Raed Charafeddine

Mr. Jihad Zein, Op-ed and Diplomatic editor, An Nahar

St. Joseph's University

The Dean, Prof. Fayez Hage Chahine

Assistant Dean, Prof. Aida Azar

The Dean of the Political Science Faculty, Prof. Fadia Kiwan

EU Jean Monnet Chair in law, St Joseph's University and Presidential Professor of Law, University of Utah, Chibli Mallat (Founder of Right to Nonviolence Association)

Iraqi Institutions

Law Faculty of Baghdad University:

The Dean, Prof. Ali Al Rufaie

Prof. Hadi Naeem Khalaf

Law Faculty of Basrah University:

Prof. Jaafar Aabd Al Sada Al Daraji, Public Law Department Head (On behalf of the Dean, Prof. Aqeel Mohammad Abd)

Prof. Wasfi Al Sharaa

Law Faculty of Salahaddin University (Erbil):

The Dean, Prof. Hussein Tawfiq Faidhallah

Najaf, the Hawza

Sayyed Dr. Hasan Bahr al-' Ulum

Islamic Faculty of Karbala University:

The Dean, Prof. Aabd Al Amir Zahed

International Organizations

Amnesty International ME Office

Mr. Ahmad Karaoud, Director, ME Office

Ms. Joulia Bou Karroum

Right to Nonviolence Association

Me. Samir Doumit

Ms. Trudi Hodges

Ms. Ivana Assy

Ms. Janaina Herrera

Me. Therese Aoun

Mr. Nader Diab

Appendix B – Excerpt from transcripts for forthcoming seminar publication

مقتطفات من مداخلات الندوة

د. ملاط: هنالك هوة واسعة بين المواطن والطالب في الواقع الثقافي والتطبيقي. تكمن مفارقة ندوتنا أننا كاختصاصيين نعي اهتمامنا لاشكالية هذه الهوة ولكننا نعاني من احباط بين ما ندرسه على الورق، ما هو موجود في القضاء والمجالس الدستورية والمحاكم وبين واقع المواطن.

إنه صلب موضوع ندوتنا: لماذا هذه الهوة؟ وما هو دورنا كمدرسين لهذه المواد؟ هل نحن مقتنعون بهذه الاشكالية من أجل ردم هذه الفجوة الهائلة في العراق كما في لبنان، بالنسبة لما هو في النصوص وما نعيشه يومياً؟

السؤال محدد، هل نحن مخطئون في ذلك؟ عندما نتحدث عن حقوق الإنسان، هل نتحدث كما كان الغرب يتحدث في القرون الوسطى عن قضايا لاهوتية لا تتصل أبداً بيوغيات المواطن؟ سؤال موجه إلى لب المشكلة التي نعيشها وكأننا نكرس حياتنا مع طلابنا ومع زملائنا لحقوق الإنسان في حين أن العالم الذي يحيط بنا لا يعترف بهذه الأمور. هل أن المجتمع لديه مشكلة ولا يمكننا مساعدته؟ أو علينا إعادة النظر بالنصوص والابتكارات التي نعيشها تدريجياً كل يوم؟

د. الشرع: موضوع حديثنا هو ثقافة حقوق الانسان. في الجامعات يوجد كوادر تدريسية لا تعلم ما هو العهد الدولي للحقوق المدنية، ولا المواثيق التي صدرت والتي تعني بحقوق الإنسان. وهي من الكوادر التدريسية وليس من عامة الناس.

لذلك إن الجواب على سؤالك في الموضوع هو مهم ومفيد جداً وينبغي أن يركز عليه في جامعاتنا. وحذا لو أن الزملاء في الجامعات العراقية يسمعون، إذ على أستاذ مادة المرافعات المدنية وأستاذ مادة المرافعات الجزائية أن يخصصوا جزءاً من موضوع تدريسيهما، من أجل ربط المواد بمواضيع قانونية كأن تتم الإشارة إلى مادة معينة تتعلق بالاعتقال، وأخرى تتعلق بالتوقيف وإطلاق السراح، ومادة تالفة ترتبط بحقوق الإنسان، ومادة رابعة بالاستجابة للميثاق الدولي... أي القيام بدراسة مقارنة. إنه أحد مقترحاتنا التي يمكن أن نثبتها بالتوصيات التي قد يخرج بها لقاءنا الثمر وأن نحث أساتذة المواد على أن يركزوا تدريسيهم دون أن يلقوا المادة ببساطة ويمروا عليها مرور الكرام.

فعلى أستاذ المادة أن يربطها بالاتفاقيات وأن يشير إلى علاقتها بحقوق الإنسان، إلى وجودها في الشرعة الدولية أو في الاعلان العالمي لحقوق الانسان أو في العهد الدولي، الخ... هذا تصوري وجوابي على ما طرحته من سؤال وشكرا

بعد مداخله الدكتور حاج شاهين أكمل د.ملاط الحديث: ما لفت انتباهي في موضوع مفردات حقوق الإنسان أنه لم يتم بعد الاتفاق عليها في العراق.

د. فيض الله: في الحقيقة أنا أتفق مع الجماعة في الكلام عن حقوق الإنسان، إذ لا نستطيع أن نتكلم عن حقوق الإنسان بمعزل عن نشر ثقافة حقوق الإنسان، أي الممارسة اليومية لحقوق الإنسان. فأنا عشت في السويد لمدة عشرين سنة. لم أركزاً لحقوق الإنسان، ولا طالعت أو رأيت أي كتاب عن حقوق الإنسان، كما لم أشاهد أي لافتة لحقوق الإنسان إذ أن هذه الحقوق مضمونة كلها، سواء في الدستور أو في القوانين العادية، فهي تمارس يومياً.

مشكلتنا تكمن ربما في حدثنا بتطبيق حقوق الإنسان رغم قدم عهدها. فأنا حين أتكلم عن تاريخ حقوق الإنسان في العراق، يمكن أن أقسمه العراق إلى مرحلتين. المرحلة الأولى هي مرحلة ما قبل العام 2003، والمرحلة الثانية هي المرحلة اللاحقة لهذا التاريخ. لم يعرف العراق الاستقرار السياسي والاستقرار الاقتصادي منذ العام 1921 حتى منتصف ستينات القرن الفائت. فبعد منتصف الستينات بدأت الولايات والاضطرابات على العراق حتى العام 2003، وخصوصاً في الأربعين سنة الأخيرة من خلال نظام شولي، من جرائم إلى إبادة جماعية إلى اختفاء قسري إلى كل ما يخطر على البال من تفنن في اختراقات لحقوق الإنسان كانت تمارس. فلم تكن هناك حقوق إنسان إلا تلك الحقوق التي تقرها السلطة وللجماعات التي تعود إليها.

لكن بعد العام 2003، والحمد لله بدأت إشاعة ثقافة حقوق الإنسان والكلام عن حقوق الإنسان. ومرحلة بعد العام 2003، يمكن أيضاً أن أقسمها إلى نوعين. العراق بشكل عام وإقليم كردستان العراق بشكل خاص، باعتبار أن إقليم كردستان العراق كان تحت الحماية الدولية، إذ كان يتمتع بحرية أكبر في العراق حتى تحريرها. بدأ الكلام عن مؤسسات المجتمع المدني في إقليم كردستان بعد العام 2001، بعد ذلك استدعي بروفيسور أميركي وتكلم عن مسألة السلطة والمسؤولية والخصوصية، وجرت عدة ورشات عمل في العام 2004، وتم تأسيس ما يُسمى المدارس الصديقة في الإقليم، وهذه المدارس كانت تحت إشراف أو تحت علم اليونيسف. لغاية الآن هناك أكثر من مدرسة تدرس مادة حقوق الإنسان في المرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية، وتم تأليف كتاب بهذا الخصوص للتدريس تحت إشراف اليونيسف أو بعلم

منها. بالنسبة للجامعات العراقية تدرّس مادة حقوق الإنسان بموجب أوامر من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي من الحكومة المركزية في العام 2004، وطبّق ذلك في عموم إقليم كردستان العراق. وقد وُزعت عليكم ملفاً يتضمن المفردات التي تدرّس القانون في كليات الحقوق في جامعة صلاح الدين في قسمي القانون والسياسة. هذه المفردات تركز بشكل أساسي على المبادئ العامة لحقوق الإنسان ضمن الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عام 1948 وكذلك على العهدين الدوليين للحقوق المدنية والسياسية الصادرين العام 1966.

وأودّ أن أشير إلى ما قاله الدكتور علي الرفيعي، نحن درّسنا الكثير من مواد حقوق الإنسان ضمن قوانين عادية، مثل ضمانات المتهم في قانون أصول المحاكمات الجزائية ومسائل حقوق الملكية الفكرية ومسائل الحقوق المدنية والسياسية في المدخل إلى دراسة القانون. لكن لم يكن هناك تركيز على حقوق الإنسان كمادة مستقلة، وقد آن الأوان لذلك في الوقت الحاضر، وأعتقد جازماً أنّ جامعة بغداد عقدت اتفاقية من هذا النوع مع جامعة "ديبول" الأميركية التي لديها معهد خاص اسمه معهد حقوق الإنسان في شيكاغو، وغاية الاتفاقية إنشاء مركز لحقوق الإنسان في كلية القانون في جامعة صلاح الدين، ونحن في عمل دؤوب لاستكمال هذا المشروع، وشكراً جزياً.

د. الرفيعي: تمّ الاتفاق على توحيد مفردات كل المواد التدريسية في كليات القانون. وسوف نضع دليلاً بالمفردات وعدد الساعات المخصصة لكل مفردة من المفردات، عدا حقوق الإنسان. يا حبذا في العلوم السياسية وكليات القانون.

د. ملاط: حضرة العميد، هذا التوحيد مفيد وهو من الأمور التي يمكن أن نسأل عنها ولكن توحيد المفردات صعب جداً وإذا حصل قد يكون سيئاً للتنوع والتجديد اللذين يرافقان مثل هذا البحث. سؤالي هو: إذا اتفقنا على دليل لحقوق الإنسان، ما هو هدفه وكيف نطبّقه في التدريس؟

د. الرفيعي: دكتور شبلي، نحن نضع الخطوط العامة للتوحيد ونترك لكل مدرّس وكلّ كلية ضمن هذا الخط أن يؤلف كتاباً يعتمد ككتاب منهجي. بالنسبة للكتب المنهجية التي تدرّس، كان الكتاب المنهجي في السابق مركزياً من قبل الوزارة. اتخذت لجنة عمداء القانون قراراً وصادقت عليه الوزارة. المفردات موحدة والكتاب المركزي متروك لكل جامعة، إذ يمكن أن نجد مادة حقوق الإنسان من تأليف الدكتور حسين يدرّس في بغداد، ويمكن أن نجد في جامعة البصرة كتاباً عن حقوق الإنسان من تأليف الدكتور وصفي، لكن ضمن مفردات موحدة، هذه هي الخطة التي نتبناها والتي أقرتها الوزارة، في هذا الموضوع. بعد ذلك نحن نخوّلون في كليّاتنا وجامعاتنا أن نحدّث المناهج بنسبة عشرين في المئة من مجموع المنهج، إذّا هناك تجديد وتطوير للمواد، قد تستمر لمدة عشر سنوات أو خمس عشرة سنة. فعلى سبيل المثال، هناك الكثير من المستحدثات علينا مواكبتها من ضمن هذه النسبة أي العشرين في المئة، إذّا أردنا أن نعيد النظر يمكن أن نحدّد وأن ندخل مواضيع جديدة، منها مثلاً حقوق المستهلك التي ذكرها الدكتور زاهد، حق الحصول على معلومة أيضاً الذي هو موضع اهتمام في العالم، إذ يمكن إدخالها في موادنا من خلال الصلاحية المخوّلّة لجامعاتنا في إدخال وتحديث المناهج.

بعد مداخلة الدكتور نعيم عاد الدكتور ملاط وأضاف: إذا حسّنا أداء هذه المفردات تصبح مرتبطة بمواد، وإذا حسّناها أكثر تصبح مرتبطة بمواد داخلية ومواد دولية. أظنّ أنّ الأمر الأساسي الناقص في صوغ كتاب مفردات أو كتاب منهجي هو عدم ربط هذه الحقوق بحالات مواطن، طبعاً لحق المواطن أن يُنصّف، كما يقول كانط.

يقول كانط: لا أريد أن أسمع فقط بل أريد أن أشارك وأفعل وأكون منتصباً في حقي. إذا أردنا أن نفكر بشكل جدي في صياغة كتاب مفردات، فبرأيي يمكن أن نفكر بشكل مختلف قليلاً، يمكننا أن نستوحي التجربة الأميركية، بما لها من فائدة في هذا الشق. لأنّ فيها من الناحية العلمية جوانب فائقة، اقترحي أن نعمل على دفع هذا الكتاب المنهجي إلى الأمام من ناحية المفردات، إنّما أن نحاول تناوله من الزاوية التي لسا معنّادين عليها، وهي زاوية ما مدى تطبيقه الفعلي.

د. الرفيعي: تحدّثت صباحاً مع سماحة السيد بحر العلوم والدكتور عبد الأمير حول كيفية تدريس مادة حقوق الإنسان في كليّاتنا أكان من الناحية النظرية أو العملية، كي يستفيد منها الطلاب في البداية وهي إتاحة إنشاء العيادة القانونية. سوف نبدأ بالمشروع بالتعاون، إذا اتفقنا، مع الدكتور محمد مطر (سوف نتعرّف عليه يا حضرة الدكتور ملاط) في جامعة مركز الدراسات القانونية المتقدّمة في جامعة جون هوبكنز. هذه العيادة القانونية تتضمن ممارسة عملية لطلابنا في مادة حقوق الإنسان، عيادة تعلن عن نفسها، يتطوّل الطلاب لمواظرة من لا امكانية لديهم لمراجعة القضاء، ولا نعني عدم الإمكانية المادية فقط بل أيضاً عدم معرفة كيف يقدمون عريضة الدعوى وإلى أين يتوجّهون ولمن يتوجّهون. إذّا يمكن للناس مراجعة الطلّاب في العيادة القانونية...

السيد بحر العلوم: برأيي يجب أن تبدأ ثقافة حقوق الإنسان منطلقاً من الخلية الأولى وهي الأسرة. حق الطفل في الأسرة. نحن في العراق، حتى اليوم، الزوجة لا تعرف حقوقها أمام زوجها، والزوج لا يعرف حقوقه نحو طفله، والأستاذ والطالب...

مسألة المفردات صحيح، المنهج صحيح إنّما لا يمكن أن أبدأ بتدريس طلاب الجامعات دون أن يكون لديهم اساس. بما أنّ الندوة معقودة لأجل العراق وثقافة حقوق الإنسان في العراق، نذكّر بأن حقوق الإنسان غابت أربعين سنة عن العراقيين في ظروف سياسية معروفة.

مداخلة من د. شبلي ملاط: إنَّ ما تقوله صحيح، لكن من الصعب أن نطرح على كليات الحقوق تولى موضوع الأسرة، والمسألة المطروحة اليوم هي دوركم في إصلاح الأمور في موضوع حقوق الإنسان.

السيد بحر العلوم:على المجتمع البدء بهذه التربية. على كل من رجل الدين، خطيب الجمعة، الجماعة، كليات الحقوق وحتى المدارس البدء بهذه التربية.

فلا بد من أن يكون هناك منهجية تتبعها المدارس الابتدائية والمدارس الإعدادية والمدارس المتوسطة، أو أقله المدارس الإعدادية والمتوسطة، حتى يصل الطالب الى الكلية مهياً . إذ أن الطالب يصل اليوم الى الكلية غير مدرك لمعنى حقوق الإنسان، ولا ماهيتها...

د. ملاط: إذاً كيف سنجري العملية؟

السيد بحر العلوم: علينا اتباع عملية مزدوجة. علينا توأمة أو موازنة الشرعية القانونية الدولية والشرعة الاسلامية وشرعة الأديان. فلا يكفي أن نتكلم عن حقوق الإنسان ضمن الشرعة الدولية أو القانون الدولي دون أن نتكلم عن حقوق الإنسان ضمن الشرعة الدينية، أو الشرعة الاسلامية. من هنا يبدأ العمل، العمل المزدوج .

Appendix C - List of academic papers submitted at seminar

“Concepts of human rights in the curricula of the Najaf”, Sayyed Dr. Hasan Bahr Al `Ulom, Najaf hawza

“Human rights legal curriculum in Iraq: State of the Field”, Prof. Wasfi al Sharaa, Basrah University Law Faculty

“The philosophy of Human Rights in the Islamic Colleges of Iraq”, Dr. Abd el Amir Kazem Zahed, Dean and Prof., Islamic Faculty of Karbala University

“Legal Vocabulary at Salahaddin University”, Dean and Prof. Hussein Tawfiq Faidhallah, Salahaddin University Faculty of Law (Erbil)

Appendix D - RN Human rights legal curriculum mapping

[illegible]

Sources: Participant feedback and online sources – www.uobaghdad.edu.iq - www.uobasra.edu.iq - www.suh-edu.com

Appendix E - RN human rights legal curriculum mapping questionnaire



Iraqi Human Rights Legal Curriculum Initiative

Right to Nonviolence with the generous support of
OSI/MENA Initiative

مبادرة تطوير المناهج القانونية لحقوق الانسان

اشراف منظمة "الحق باللاعنف" بدعم من معهد
المجتمع المفتوح / مبادرة الشرق الاوسط وشمال أفريقيا

Preliminary Human Rights Legal Curriculum Mapping Questionnaire

استمارة اولية لتخطيط مناهج حقوق الانسان

Name:

الاسم:

Gender:

☐ Male

☐ Female

☐ أنثى

☐ ذكر

الجنس:

Title:

اللقب:

Date:

التاريخ:

1. In the College of Law please indicate if there are specific (separate) courses for the following, whether they are mandatory or elective, and indicate the language used in teaching:

A ☐ International Law (IL) ☐ Compulsory ☐ Elective

☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English ☐ Other_____

B ☐ Human Rights (HR) ☐ Compulsory ☐ Elective

☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English ☐ Other_____

1. هل يوجد في كلية القانون صفوف مخصصة للمواد التالية؟ سواء كمواضيع الزامية أو اختيارية. الرجاء الإشارة الى اللغة المستخدمة في التدريس:

أ- قانون دولي ☐ إلزامي ☐ اختياري ☐
☐ عربي ☐ كردي ☐ انكليزي ☐ آخر: _____

ب- حقوق انسان ☐ إلزامي ☐ اختياري ☐
☐ عربي ☐ كردي ☐ انكليزي ☐ آخر: _____

2. If not as separate courses, indicate if related topics are taught within other courses in the College of Law: International Law (IL) or Human Rights topics:

Name of Course _____ ☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English ☐ Other_____

Name of Course _____ ☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English ☐ Other_____

Name of Course _____ ☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English ☐ Other_____

2. في حال لا يتم تدريس تلك المواد كمواضيع مستقلة في كلية القانون، يرجى ذكر المواد المختلفة التي تحتوي المواضيع التالية: القانون الدولي أو مواضيع حقوق الإنسان:

اسم المادة: _____ ☐ عربي ☐ انكليزي ☐ كردي ☐ آخر: _____
اسم المادة: _____ ☐ عربي ☐ انكليزي ☐ كردي ☐ آخر: _____
اسم المادة: _____ ☐ عربي ☐ انكليزي ☐ كردي ☐ آخر: _____

3. To your knowledge, are Human Rights (HR) courses (or topics) being taught in faculty other than Law in your university, for example social sciences?

☐ Yes ☐ No

If yes please provide the following:

Name of Course _____ ☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English

Name of Course _____ ☐ Arabic ☐ Kurdish ☐ English

3. هل يتم تدريس مواد حقوق الانسان في كليات أخرى تابعة لجامعتكم (مثلاً: كلية العلوم الاجتماعية)؟.

☐ نعم ☐ لا

إذا نعم، يرجى تحديد الآتي:

اسم المادة: _____ ☐ عربي ☐ انكليزي ☐ كردي ☐ آخر:
اسم المادة: _____ ☐ عربي ☐ انكليزي ☐ كردي ☐ آخر:

4. With respect to formal classroom teaching of Human Rights or International Law in the Law Faculty, please check all teaching methods utilized:

Human Rights

- ☐ Lectures
☐ Smaller group lectures/tutorials
☐ Case studies

International Law

- ☐ Lectures
☐ Smaller group lectures/tutorials
☐ Case studies

4. في إطار التعليم التقليدي، يرجى الإشارة الى مربع الوسيلة /أو الوسائل التي يتم استخدامها لتدريس مواد حقوق الانسان والقانون الدولي في كلية الحقوق:

القانون الدولي

- ☐ محاضرات
☐ محاضرات مع عدد صغير من الطلاب
☐ دراسة مسائل

حقوق الإنسان

- ☐ محاضرات
☐ محاضرات مع عدد صغير من الطلاب
☐ دراسة مسائل

5. Please check all activities utilized in the College of Law in the teaching of :

5. الرجاء الإشارة الى مربع الوسيلة / أو الوسائل التي يتم استخدامها في مناهج تدريس كلية القانون:

Human Rights

القانون الدولي

- ☐ Legal clinic
☐ Student presentations
☐ Moot court
☐ Group projects
☐ Thematic research
☐ Extracurricular
☐ Other (specify)

International Law

حقوق الإنسان

- ☐ Legal clinic
☐ Student presentations
☐ Moot court
☐ Group projects
☐ Thematic research
☐ Extracurricular
☐ Other (specify)

6. Generally, what methods are utilized in student assessment for Human Rights and Internal Law Courses?

- ☐ Written essay examinations
☐ Oral examinations
☐ Multiple choice examinations
☐ Thematic essays

☐ Other (specify) _____

6. الرجاء الإشارة الى الوسيلة / أو الوسائل المعتمدة في تقييم طلاب مواد حقوق الانسان والقانون الدولي؟

☐ امتحانات خطية

☐ امتحانات شفوية

☐ امتحانات مع اجوبة مخريرة

☐ اطروحات موضوعية

☐ آخر: _____

7. Are there legal resources (references, documents, books, etc.) related to human rights available in the library?

7. هل تحتوي مكتبة الكلية على موارد قانونية (مراجع، مستندات، كتب، الخ.) تتعلق بحقوق الانسان؟

8. Is there a formal association for law professors? Are you a member?

8. هل هناك رابطة رسمية لأساتذة القانون؟ وهل تنتسب إليها؟

9. Are you a member of any internal committees at the University? If yes, please list.

9. هل تنتسب الى أية لجنة تابعة للكلية؟

☐ نعم ☐ لا

إذا نعم، يُرجى ذكرها _____

10. Are you a member of external committees or councils? If yes please list.

11. هل تنتسب الى لجان او هيئات أخرى خارج إطار الكلية؟

☐ نعم ☐ لا

إذا نعم، يرجى ذكرها _____

12. Do students have access to computers on the campus?

12. هل يوجد أجهزة كمبيوتر تابعة للحرم الجامعي

☐ نعم ☐ لا

هل يمكن للطلاب استخدامها؟

☐ نعم ☐ لا

13. Do students have some form of an association in the Law faculty?

13. هل هناك رابطة طلاب تابعة لكلية القانون؟

☐ نعم ☐ لا

14. Is there an Alumni association?

14. هل هناك رابطة لخريجي الكلية؟

☐ نعم ☐ لا

15. Do you have any information on the existence of a partnership between your Law School and NGOs about Human Rights\International courses?

15. هل لديك معلومات عن وجود شراكة بين كلية القانون ومنظمات غير حكومية في إطار مناهج حقوق الإنسان او القانون الدولي؟

☐ نعم ☐ لا

إذا نعم، يرجى ذكرها _____

If you have additional comments, suggestions, ideas for future initiatives, etc. we would greatly appreciate you providing this valuable feedback below:

إذا كان لديك أية ملاحظات، أو اقتراحات، أو خطة مبادرات مستقبلية الخ. نقدّر لك ذكرها أدناه:
